

# 와/과, 하고, (이)랑

～と（並列・相手）

日本語の「と」に当たる形が三つあります。意味はほぼ同じで、違うのは硬さだけ。使い分けの基準は場面です。

## ■ つけ方

| 形          | 硬さ        | 例    |
|------------|-----------|------|
| 와（パッチムなし）  | 書き言葉・硬い   | 친구와  |
| 과（パッチムあり）  | 書き言葉・硬い   | 선생님과 |
| 하고         | 中間・万能     | 친구하고 |
| (이)랑       | 話し言葉・くだけた | 친구랑  |
| 랑（パッチムなし）  | 話し言葉      | 커피랑  |
| 이랑（パッチムあり） | 話し言葉      | 밥이랑  |

## ■ 三つの使い分け

意味の差はありません。친구와・친구하고・친구랑 はどれも「友だちと」です。選ぶ基準は場面の硬さだけ。

와/과 は書き言葉と改まった場。ニュースや論文、スピーチで使います。パッチムで形が変わるので注意が要ります。

하고 はどこでも使える中間形です。迷ったらこれを選べば失敗しません。パッチムに関係なく一つの形なのも便利です。

(이)랑 は親しい間柄の話し言葉です。友人や家族との会話では自然ですが、目上の人には避けたほうが無難です。日本語には対応する区別がないので、相手との距離で選んでください。

## ■ 例文

- 1 친구하고 같이 갔어요.  
友だちと一緒に行きました。
- 2 커피랑 케이크 주세요.  
コーヒーとケーキをください。
- 3 한국과 일본은 가까워요.  
韓国と日本は近いです。
- 4 동생이랑 영화를 봤어요.  
弟（妹）と映画を見ました。
- 5 빵하고 우유를 샀어요.  
パンと牛乳を買いました。
- 6 부모님과 함께 살아요.  
両親と一緒に住んでいます。

## ■ 紛らわしいもの

같이 / 함께

「一緒に」です。와/과・하고・(이)랑 と組んで「～と一緒に」の形でよく使います。

친구하고 같이 갔어요.

(이)나

「～か」で選択を示します。並列の「と」とは別物です。

커피하고 차（両方） / 커피나 차（どちらか）

에게 / 한테

相手が動作の受け手なら에게・한테です。「と」ではなく「に」に当たります。

친구하고 이야기해요.（と話す） / 친구한테 말해요.（に言う）

## ■ まちがえやすい点

- × 선생님이랑 이야기했어요.

○ 선생님하고 이야기했어요.

(이)랑 はくだけた言い方です。目上の人には 하고 か 와/과 を使います。
- × 친구과 갔어요.

○ 친구와 갔어요.

パッチムがなければ 와 です。과 はパッチムのあとに使います。
- × 커피이랑 주세요.

○ 커피랑 주세요.

パッチムがなければ 랑 です。이 は入りません。